中国民生银行股份有限公司二〇一二年第三季度报告

重要提示

中国民生银行股份有限公司董事会、监事会及董事、监事、高级管理人员保证本报告所载资料不存在任何虚假记载、误导性陈述或者重大遗漏,并对其内容的真实性、准确性和完整性负个别及连带责任。

本报告中的财务报告按中国会计准则编制且未经审计。本报告中金额币种除特别说明外,均以人民币列示。

本季度报告中"本公司"、"本行"、"民生银行"指中国民生银行股份有限公司;"本集团"、"民生银行集团"指中国民生银行股份有限公司及其附属公司。

本季度报告于2012年10月30日本公司第六届董事会第五次会议审议通过。

中国民生银行股份有限公司董事会

本公司董事长董文标、行长洪崎、主管会计工作负责人赵品璋、白丹,保证本季度报告中财务报告的真实、完整。

一、公司基本情况

(一) 主要会计数据及财务指标

(单位:人民币百万元)

项 目	本报告期末 2012年 9月30日	上年末 2011 年 12 月 31 日	本报告期末比上年末增减(%)
资产总额	2, 809, 570	2, 229, 064	26. 04
归属于母公司股东的权益	154, 375	129, 597	19. 12
归属于母公司股东的每股 净资产(人民币元/股)	5. 44	4. 85	增加 0.59 元/股

15 日	本报告期	年初至报告期	本报告期比上
项目	2012年7-9月	期末	年同期增减(%)

		2012年1-9月	
经营活动产生的现金流量 净额	18, 621	-48, 333	15. 00
每股经营活动产生的现金 流量净额(人民币元/股)	0. 66	-1.70	增加 0.05 元/股

项目	本报告期 2012 年 7-9 月	年初至报告期 期末 2012年1-9月	本报告期比上 年同期增减(%)
归属于母公司股东的净利 润	9, 757	28, 810	30. 65
归属于母公司股东的基本 每股收益(人民币元/股)	0. 35	1.04	25. 00
归属于母公司股东的稀释 每股收益(人民币元/股)	0. 35	1.04	25. 00
归属于母公司股东的加权 平均净资产收益率(%)(年 化)	25. 60	26. 32	增加 0.48 个百 分点
归属于母公司股东的扣除 非经常性损益后的加权平 均净资产收益率(%)(年 化)	26. 04	26. 48	增加 0. 72 个百 分点

非经常性损益项目如下:

项目	年初至报告期末 2012 年 1-9 月
营业外收入	326
营业外支出	549
其中: 捐赠支出	509
营业外收支净额	-223
减: 非经常性损益项目所得税影响数	-56
非经常性损益项目净额	-167

(二)补充财务数据

(单位:人民币百万元)

项目	本报告期末	上年末
	2012年9月30日	2011年12月31日
负债总额	2, 649, 970	2, 094, 954
客户存款总额	1, 855, 776	1, 644, 738
其中:公司存款	1, 490, 067	1, 352, 991
个人存款	361, 788	288, 622
汇出及应解汇款	3, 293	3, 125
发行存款证	628	_

贷款和垫款总额	1, 345, 909	1, 205, 221
其中:公司贷款	922, 477	841, 118
个人贷款	423, 432	364, 103
不良贷款余额	9, 662	7, 539
贷款减值准备	32, 774	26, 936

(三)管理层讨论与分析

2012年前三季度,本公司紧密围绕着 "民营企业银行、小微企业银行、高端客户银行"战略定位,持续打造"特色银行"和"效益银行"经营目标,按照年初制定的"深化特色、突破难点、夯实基础、提升管理"的总体思想,稳步推进战略业务发展,不断提升盈利能力,实现了良好经营业绩。

1、盈利能力不断提升,股东回报率持续提高

2012年前三季度,本集团实现归属于母公司股东的净利润288.10亿元,比上年同期增长34.71%;平均总资产收益率(年化)1.56%,同比增加0.11个百分点;归属于母公司股东的加权平均净资产收益率(年化)26.32%,同比增加1.27个百分点;基本每股收益1.04元,同比增加0.24元,增幅30%。2012年前三季度,本行净息差为3.04%。

2、资产负债规模稳健增长,战略业务持续发展

截至报告期末,本集团资产总额28,095.70亿元,负债总额26,499.70亿元,分别比上年末增长26.04%和26.49%。其中,贷款和垫款总额13,459.09亿元,比上年末增长11.67%;客户存款总额18,557.76亿元,比上年末增长12.83%。截至报告期末,作为本公司战略业务的小微企业贷款余额达到2,805.32亿元,比上年末增加480.37亿元,比上年末增长20.66%;本公司小微客户数量保持快速增长,小微客户数达到79.23万户;本公司私人银行客户数量达到8,695户,比上年末增长86.99%,管理金融资产规模达到1,351.86亿元,比上年末增长97.73%。

3、收入结构进一步优化,运营效率持续改善

报告期内,本集团实现营业收入776.63亿元,比上年同期增加174.47亿元,增长28.97%。其中,净利息收入573.18亿元,比上年同期增长22.73%;净非利息收入203.45亿元,占营业收入比重为26.2%,比重较上年同期增加3.76个百分点。同时,进一步提升运营效率,成本收入比为31.82%,同比下降3.06个百分点。

4、资产质量保持基本稳定,不断提高风险管理能力

报告期内,本集团加大风险控制力度,提高风险管理能力。截至报告期末,

不良贷款率为0.72%,比上年末略有上升;拨备覆盖率为339.21%,贷款拨备率达到2.44%。

(四)股本情况

本公司股东总数及前十名无限售股东持股情况

报告期末股东总数	789, 423		
前十名无限售条件流通股股东持股情况			
股东名称(全称)	期末持有无限售条件流 通股的数量	种类(A、B、H 股或其它)	
香港中央结算(代理人)有限公司	5, 777, 982, 840	Н	
新希望投资有限公司	1, 333, 586, 825	A	
中国人寿保险股份有限公司一传统一 普通保险产品-005L-CT001 沪	1, 151, 307, 314	A	
中国船东互保协会	905, 764, 505	A	
东方集团股份有限公司	888, 970, 224	A	
上海健特生命科技有限公司	809, 600, 038	A	
中国中小企业投资有限公司	737, 955, 031	A	
中国泛海控股集团有限公司	698, 939, 116	A	
南方希望实业有限公司	558, 306, 938	A	
福信集团有限公司	550, 151, 500	A	

二、重要事项

(一)公司主要会计报表项目、财务指标大幅度变动的情况及原因

(单位:人民币百万元)

资产负债表	2012年9月30日	与上年末相比增 减幅度(%)	主要原因
买入返售金融资产	451, 906	220. 45	主要由于本集团积极拓展渠道,加大与同业间票据项下资金业务。
同业及其他金融机 构存放款项	451, 805	71.86	主要由于本集团加大同业资金业务的 配置力度,提高资金运用效率。
损益表	2012年 1-9月	与上年同期相比增减幅度(%)	主要原因
利息支出	52, 180	38. 56	主要由于本集团付息负债规模的增长 和付息负债成本率的上升。
手续费及佣金收入	16, 778	37. 02	主要由于本集团代理业务、银行卡业务 以及结算与清算等业务手续费及佣金 收入的增长。
营业税金及附加	5, 831	33. 55	主要由于本集团营业收入的大幅增长。
所得税费用	9, 493	41. 31	主要由于本集团应纳税所得额的增长。

- (二) 重大事项进展情况及其影响和解决方案的分析说明
- □适用 ☑不适用
- (三)本公司持有其他上市公司股权情况
- □适用 ☑不适用
- (四)本公司持有非上市金融企业、拟上市公司股权的情况

☑适用 □不适用

	注册资本(人民	本公司持股比例
	币百万元)	
民生金融租赁股份有限公司	5, 095	51. 03%
民生加银基金管理有限公司	200	60%
彭州民生村镇银行有限责任公司	55	36. 36%
慈溪民生村镇银行股份有限公司	100	35%
上海松江民生村镇银行股份有限公司	150	35%
綦江民生村镇银行股份有限公司	60	50%
潼南民生村镇银行股份有限公司	50	50%
资阳民生村镇银行股份有限公司	80	51%
梅河口民生村镇银行股份有限公司	50	51%
武汉江夏民生村镇银行股份有限公司	80	51%
长垣民生村镇银行股份有限公司	50	51%
宜都民生村镇银行股份有限公司	50	51%
上海嘉定民生村镇银行股份有限公司	200	51%
钟祥民生村镇银行股份有限公司	70	51%
蓬莱民生村镇银行股份有限公司	100	51%
安溪民生村镇银行股份有限公司	100	51%
阜宁民生村镇银行股份有限公司	60	51%
太仓民生村镇银行股份有限公司	100	51%
宁晋民生村镇银行股份有限公司	40	51%
漳浦民生村镇银行股份有限公司	50	51%
景洪民生村镇银行股份有限公司	30	51%
志丹民生村镇银行股份有限公司	15	51%
普洱民生村镇银行股份有限公司	30	51%
榆林榆阳民生村镇银行股份有限公司	50	51%
宁国民生村镇银行股份有限公司	40	51%
池州贵池民生村镇银行股份有限公司	50	51%
天台民生村镇银行股份有限公司	60	51%
天长民生村镇银行股份有限公司	40	51%

- (五)本公司、股东及实际控制人承诺事项履行情况
- □适用 ☑不适用
- (六)预测年初至下一报告期期末的累计净利润可能为亏损或者与上年同期 相比发生大幅度变动的警示及原因说明
 - □适用 ☑不适用
 - (七)报告期内现金分红政策的执行情况

☑适用 □不适用

本公司董事会根据第六届董事会第四次会议通过的 2012 年度中期利润分配 方案向本公司股东实施了分红派息。以本公司截至 2012 年 6 月 30 日的 A 股和 H 股总股本 28,365,585,227 股为基数,向本行登记在册的 A 股股东和 H 股股东派 发现金股利:每 10 股现金分红 1.50元(含税),计现金分红 42.55亿元,现金股利以人民币计值和宣布,以人民币向 A 股股东支付,以港币向 H 股股东支付。本公司于 2012 年 9 月 6 日完成 A 股股东现金红利派发事宜,于 2012 年 9 月 19 日完成 H 股股东现金红利派发事宜。

有关实施详情请参阅本公司刊登的公告。

董事长: 董文标

中国民生银行股份有限公司董事会

2012年10月30日

附件:资产负债表、利润表、现金流量表

中国民生银行股份有限公司董事、高级管理人员 关于公司 2012 年第三季度报告的书面确认意见

根据《中华人民共和国证券法》、《公开发行证券的公司信息披露编报规则第 13号〈季度报告内容与格式特别规定〉》(2007年修订)和《上海证券交易所股票上市规则》等相关规定和要求,作为中国民生银行股份有限公司的董事、高级管理人员,我们在全面了解和审核公司 2012 年第三季度报告后,出具意见如下:

- 1、公司严格按照企业会计准则及有关规定规范运作,公司 2012 年第三季度报告公允地反映了公司本报告期的财务状况和经营成果。
- 2、我们保证公司 2012 年第三季度报告所披露的信息真实、准确、完整,承 诺其所载资料不存在任何虚假记载、误导性陈述或者重大遗漏,并对其内容的真 实性、准确性和完整性承担个别及连带责任。

董事、高管人员签名:

董文标	_洪 崎	_张宏伟
卢志强	刘永好	梁玉堂
王玉贵	史玉柱	王 航
王军辉	吴 迪	王松奇
秦荣生	王立华	韩建旻
郑海泉	巴曙松	邢本秀
赵品璋	毛晓峰	万青元
白 丹	石 杰	_李 彬

林云	Ш	

中国民生银行股份有限公司董事会 2012年10月30日

中国民生银行股份有限公司 合并及公司资产负债表 2012 年 9 月 30 日

	民生银行集团		民生银行		
资产	2012年	2011年	2012年	2011年	
	9月30日	12月31日	9月30日	12月31日	
	(未经审计)	(经审计)	(未经审计)	(经审计)	
现金及存放中央银行款项	382,990	332,805	380,663	330,898	
存放同业及其他金融机构款项	240,139	232,336	237,257	230,190	
贵金属	5,458	527	5,458	527	
拆出资金	53,677	37,745	53,677	37,745	
交易性金融资产	20,235	20,423	20,235	20,423	
衍生金融资产	1,038	587	1,038	587	
买入返售金融资产	451,906	141,022	451,254	141,022	
应收利息	8,047	7,210	7,912	7,093	
发放贷款和垫款	1,313,135	1,178,285	1,302,773	1,171,516	
可供出售金融资产	117,152	64,732	117,122	64,702	
持有至到期投资	86,042	117,886	86,042	117,886	
应收款项类投资	7,071	8,319	7,071	8,319	
长期应收款	60,498	44,895	-	-	
长期股权投资	125	125	3,711	3,550	
固定资产	9,561	8,823	8,752	8,477	
无形资产	4,820	4,770	3,537	3,464	
递延所得税资产	9,811	6,982	9,672	6,842	
其他资产	37,865	21,592	16,675	9,219	
•					
资产总计	2,809,570	2,229,064	2,712,849	2,162,460	

中国民生银行股份有限公司 合并及公司资产负债表(续) 2012年9月30日

(除特别注明外,金额单位为人民币百万元)

	民生银行集团		民生银行		
点 ≠ 刀 叭 ≠ 扣 ∺	2012年	2011年	2012年	2011年	
负债及股东权益	9月30日	12月31日	9月30日	12月31日	
	(未经审计)	(经审计)	(未经审计)	(经审计)	
负债					
向中央银行借款	296	160	-	-	
同业及其他金融机构存放款项	451,805	262,891	454,787	266,187	
拆入资金	31,431	16,450	30,031	16,250	
向其他金融机构借款	63,479	40,825	-	-	
衍生金融负债	1,226	787	1,226	787	
卖出回购金融资产款	111,177	53,794	106,285	47,391	
吸收存款	1,855,776	1,644,738	1,842,426	1,634,712	
应付职工薪酬	9,680	5,335	9,552	5,224	
应交税费	6,503	8,414	6,342	8,202	
应付利息	20,739	14,894	20,148	14,455	
预计负债	4,032	3,061	4,032	3,061	
应付债券	74,963	31,030	74,963	31,030	
其他负债	18,863	12,575	10,327	6,660	
负债合计	2,649,970	2,094,954	2,560,119	2,033,959	
00 / 10 1/					
股东权益	00.000	00.745	00.000	00.745	
股本	28,366	26,715	28,366	26,715	
资本公积	45,332	38,250	45,035	37,953	
盈余公积	10,518	8,647	10,518	8,647	
一般风险准备	19,849	16,740	19,800	16,700	
未分配利润	50,310	39,245	49,011	38,486	
归属于母公司股东权益合计	154,375	129,597	152,730	128,501	
少数股东权益	5,225	4,513			
股东权益合计	159,600	134,110	152,730	128,501	
负债和股东权益总计	2,809,570	2,229,064	2,712,849	2,162,460	

法定代表人、董事长:董文标 行长:洪崎 财务负责人:白丹

(签字)

(签字)

中国民生银行股份有限公司 合并及公司利润表

截至 2012 年 9 月 30 日止 9 个月期间

	民生银	行集团	民生	银行	
	2012 年度	2011 年度	2012 年度	2011 年度	
	1-9 月	1-9 月	1-9 月	1-9 月	
	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	
一、营业收入					
利息收入	109,498	84,363	105,051	81,462	
利息支出	(52,180)	(37,659)	(49,521)	(36,000)	
利息净收入	57,318	46,704	55,530	45,462	
手续费及佣金收入	16,778	12,245	16,300	11,691	
手续费及佣金支出	(1,097)	(451)	(1,069)	(435)	
手续费及佣金净收入	15,681	11,794	15,231	11,256	
投资收益	3,872	1,446	3,870	1,445	
公允价值变动损失	(32)	(40)	(32)	(40)	
汇兑收益	598	239	614	228	
其他业务收入	226	73	35	11	
营业收入合计	77,663	60,216	75,248	58,362	
二、营业支出					
营业税金及附加	(5,831)	(4,366)	(5,664)	(4,237)	
业务及管理费	(24,712)	(21,001)	(24,254)	(20,652)	
资产减值损失	(6,951)	(5,817)	(6,571)	(5,557)	
其他业务成本	(1,084)	(567)	(997)	(507)	
营业支出合计	(38,578)	(31,751)	(37,486)	(30,953)	
三、营业利润	39,085	28,465	37,762	27,409	
加:营业外收入	326	78	168	22	
减:营业外支出	(549)	(225)	(547)	(224)	
四、利润总额	38,862	28,318	37,383	27,207	
减: 所得税费用	(9,493)	(6,718)	(9,122)	(6,437)	
五、净利润	29,369	21,600	28,261	20,770	
归属于母公司股东的净利润	28,810	21,386			
少数股东损益	559	214			

中国民生银行股份有限公司 合并及公司利润表 (续)

截至 2012 年 9 月 30 日止 9 个月期间

(除特别注明外,金额单位为人民币百万元)

	民生银行集团		民生	银行
	2012 年度	2011 年度	2012 年度	2011 年度
	1-9 月	1-9 月	1-9 月	1-9 月
	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)
六、每股收益				
(金额单位为人民币元每股)				
基本每股收益	1.04	0.80		
稀释每股收益	1.04	0.80		
七、其他综合收益	(272)	(300)	(272)	(300)
八、综合收益总额	29,097	21,300	27,989	20,470
归属于母公司股东的综合收益	28,538	21,086		
归属于少数股东的综合收益	559	214		

法定代表人、董事长:董文标

行长: 洪崎 财务负责人: 白丹

(签字)

(签字)

中国民生银行股份有限公司 合并及公司利润表 2012 年度 7-9 月 3 个月期间

	民生银	行集团	民生银行		
	2012 年度	2011 年度	2012 年度	2011 年度	
	7-9 月	7-9 月	7-9 月	7-9 月	
	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	
一、营业收入					
利息收入	36,917	32,504	35,312	31,413	
利息支出	(17,470)	(15,345)	(16,507)	(14,703)	
利息净收入	19,447	17,159	18,805	16,710	
手续费及佣金收入	6,070	4,064	5,746	3,919	
手续费及佣金支出	(419)	(189)	(412)	(184)	
手续费及佣金净收入	5,651	3,875	5,334	3,735	
ып <i>ут Ль э</i> д	-0-	0.40	504	0.40	
投资收益	585	248	584	248	
公允价值变动收益/(损失)	(398)	13	(398)	13	
汇兑收益	783	47	806	35	
其他业务收入	139	18	17	4	
营业收入合计	26,207	21,360	25,148	20,745	
二、营业支出					
营业税金及附加	(1,982)	(1,533)	(1,911)	(1,490)	
业务及管理费	(9,143)	(8,175)	(8,967)	(8,012)	
资产减值损失	(1,545)	(1,480)	(1,295)	(1,357)	
其他业务支出	(329)	(158)	(295)	(141)	
营业支出合计	(12,999)	(11,346)	(12,468)	(11,000)	
三、营业利润	13,208	10,014	12,680	9,745	
加:营业外收入	172	61	154	14	
减: 营业外支出	(217)	(164)	(217)	(164)	
四、利润总额	13,163	9,911	12,617	9,595	
减: 所得税费用	(3,202)	(2,367)	(3,065)	(2,288)	
五、净利润	9,961	7,544	9,552	7,307	
归属于母公司股东的净利润	9,757	7,468			
少数股东损益	204	76			
> >\(\alpha\)\(\					

中国民生银行股份有限公司 合并及公司利润表 (续)

2012 年度 7-9 月 3 个月期间

(除特别注明外,金额单位为人民币百万元)

	民生银行集团		民生	银行
	2012 年度	2011 年度	2012 年度	2011 年度
	7-9 月	7-9 月	7-9 月	7-9 月
	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)
六、每股收益				
(金额单位为人民币元每股)				
基本每股收益	0.35	0.28		
稀释每股收益	0.35	0.28		
七、其他综合收益	(890)	(214)	(890)	(214)
八、综合收益总额	9,071	7,330	8,662	7,093
归属于母公司股东的综合收益	8,867	7,254		
归属于少数股东的综合收益	204	76		

法定代表人、董事长:董文标 行长:洪崎

财务负责人: 白丹

(签字)

(签字)

中国民生银行股份有限公司 合并及公司现金流量表

截至 2012 年 9 月 30 日止 9 个月期间

	民生银行集团		民生	银行
	2012 年度	2011 年度	2012 年度	2011 年度
	1-9 月	1-9 月	1-9 月	1-9 月
	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)
一、经营活动产生的现金流量				
吸收存款和同业及其他金融机构存放款项净 增加额	399,952	206,606	396,314	204,410
收取利息、手续费及佣金的现金	120,196	89,428	115,314	87,010
拆入资金净增加额	14,981	35,283	13,781	22,742
拆出资金净减少额	-	7,560	-	7,560
卖出回购金融资产款净增加额	57,383	7,502	58,894	9,872
收到其他与经营活动有关的现金	57,616	16,890	8,931	6,195
经营活动现金流入小计	650,128	363,269	593,234	337,789
发放贷款和垫款净增加额	(141,568)	(121,925)	(137,924)	(99,789)
存放中央银行和同业及其他金融机构款项净 增加额	(87,333)	(120,015)	(88,020)	(119,734)
拆出资金净增加额	(15,932)	-	(15,932)	-
买入返售金融资产净增加额	(310,884)	(65,517)	(310,232)	(65,517)
支付利息、手续费及佣金的现金	(46,079)	(27,841)	(43,544)	(26,701)
支付给职工以及为职工支付的现金	(10,515)	(8,193)	(10,500)	(8,063)
支付的各项税费	(20,225)	(12,226)	(19,628)	(11,867)
支付其他与经营活动有关的现金	(65,925)	(20,635)	(17,868)	(20,609)
经营活动现金流出小计	(698,461)	(376,352)	(643,648)	(352,280)
经营活动产生的现金流量净额	(48,333)	(13,083)	(50,414)	(14,491)

中国民生银行股份有限公司 合并及公司现金流量表 (续) 截至 2012 年 9 月 30 日止 9 个月期间

	民生银行集团		民生银行		
	2012 年度 1-9 月 (未经审计)	2011 年度 1-9 月 (未经审计)	2012 年度 1-9 月 (未经审计)	2011 年度 1-9 月 (未经审计)	
二、投资活动产生的现金流量					
收回投资收到的现金 取得投资收益收到的现金 处置固定资产、无形资产和其他长期资产收到	118,296 3,979	88,931 4,671	118,295 3,976	88,606 4,669	
的现金 投资活动现金流入小计	152 200	93,680	15	8	
权负荷列现金派八小订	122,290	93,080	122,286	93,283	
投资支付的现金	(138,001)	(102,757)	(138,001)	(102,727)	
取得子公司及其他营业单位支付的现金	-	-	(161)	(381)	
购建固定资产、无形资产和其他长期资产支付 的现金	(4,390)	(6,146)	(3,834)	(4,234)	
投资活动现金流出小计	(142,391)	(108,903)	(141,996)	(107,342)	
投资活动产生的现金流量净额	(20,101)	(15,223)	(19,710)	(14,059)	
三、筹资活动产生的现金流量					
吸收投资收到的现金	9,158	399	9,005	-	
其中:子公司吸收少数股东投资收到的现金	153	399	-	-	
发行债券收到的现金	49,919	9,975	49,919	9,975	
筹资活动现金流入小计	59,077	10,374	58,924	9,975	
偿还债务支付的现金	(6,000)	-	(6,000)	-	
分配股利、利润或偿付应付债券利息支付的现 金	(13,960)	(7,109)	(13,960)	(7,109)	
筹资活动现金流出小计	(19,960)	(7,109)	(19,960)	(7,109)	
筹资活动产生的现金流量净额	39,117	3,265	38,964	2,866	

中国民生银行股份有限公司 合并及公司现金流量表(续) 截至 2012 年 9 月 30 日止 9 个月期间

(除特别注明外,金额单位为人民币百万元)

	民生银行	亍集团	民生银行	
	2012年度 2011年度		2012 年度	2011 年度
	1-9 月	1-9 月	1-9 月	1-9 月
	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)	(未经审计)
四、汇率变动对现金及现金等价物的影响	(29)	(209)	(29)	(209)
五、现金及现金等价物净增加额	(29,346)	(25,250)	(31,189)	(25,893)
加: 年初现金及现金等价物余额	268,262	172,217	265,968	170,924
六、期末现金及现金等价物余额	238,916	146,967	234,779	145,031

法定代表人、董事长:董文标

行长:洪崎

财务负责人: 白丹

(签字)

(签字)